



## Die Landesregierung

Der Artikel 80 Absatz 1 des DPR Nr. 670/1972, in geltender Fassung, (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) bestimmt, dass die Provinzen gesetzgeberische Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Lokalfinanzen haben.

Der Artikel 81 Absatz 2 des DPR Nr. 670/1972, in geltender Fassung, (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) bestimmt, dass die Provinzen Trient und Bozen den Gemeinden geeignete finanzielle Mittel entrichten, die zwischen dem jeweiligen Landeshauptmann und einer einheitlichen Vertretung der betreffenden Gemeinden zu vereinbaren sind.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 970 vom 20. Dezember 2022 wurde die Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2023 genehmigt und die Ermächtigung zur Unterzeichnung an den Landeshauptmann erteilt.

Die Vereinbarung zwischen dem Landeshauptmann und der Vertretung der Gemeinden bzw. dem Rat der Gemeinden für die Gemeindenfinanzierung 2023 wurde am 23. Dezember 2022 unterzeichnet.

Mit genannter Vereinbarung sind die Beträge festgelegt, welche für die verschiedenen Finanzierungslinien zur Verfügung stehen.

Es handelt sich dabei um die Finanzierung der Betreuung und ordentlichen Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes. Aufgrund des erhöhten Bedarfs ist es angebracht, die Finanzierung für das Finanzjahr 2023 von 350.000,00 Euro auf 500.000,00 Euro zu erhöhen. Die unter Punkt I. des beiliegenden Entwurfes der Zusatzvereinbarung vorgesehene Ausgabe steht auf Kapitel U18011.0120 zur Verfügung.

Weiters handelt es sich um Investitionsbeiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung. Aufgrund des erhöhten Bedarfs ist es angebracht, die Finanzierung für das Finanzjahr 2023 von 9.011.000,00 Euro auf 29.011.000,00 Euro zu erhöhen. Die unter Punkt II. des beiliegenden Entwurfes der Zusatzvereinbarung vorgesehene Ausgabe steht auf Kapitel U18012.0060 zur Verfügung.

Schließlich handelt es sich um die Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung. Aufgrund des erhöhten

## La Giunta Provinciale

L'articolo 80, comma 1 del DPR n. 670/1972 e successive modifiche, (Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) stabilisce che le Province hanno competenza legislativa in materia di finanza locale.

L'articolo 81, comma 2 del DPR n. 670/1972 e successive modifiche, (Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) stabilisce che le Province di Trento e di Bolzano corrispondono ai Comuni stessi idonei mezzi finanziari, da concordare fra il Presidente della relativa Provincia ed una rappresentanza unitaria dei rispettivi Comuni.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 970 del 20 dicembre 2022 è stato approvato l'accordo per la finanza locale per l'anno 2023 e concesso l'autorizzazione alla firma del Presidente della Provincia.

L'accordo tra il Presidente della Provincia e la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni per gli accordi sulla finanza locale 2023 è stato sottoscritto in data 23 dicembre 2022.

Con tale accordo sono stati stabiliti gli importi a disposizione per le varie tipologie di finanziamenti.

Si tratta del finanziamento della gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali. In base al fabbisogno incrementato per la manutenzione è opportuno aumentare l'importo previsto per il finanziamento per l'esercizio finanziario 2023 da euro 350.000,00 a euro 500.000,00. La relativa spesa prevista al punto I. della bozza allegata è coperta dallo stanziamento sul capitolo U18011.0120.

Inoltre, si tratta di contributi per investimenti ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e successive modifiche. In base al fabbisogno incrementato è opportuno aumentare l'importo previsto per il finanziamento per l'esercizio finanziario 2023 da euro 9.011.000,00 a euro 29.011.000,00. La relativa spesa prevista al punto II. della bozza allegata è coperta dallo stanziamento sul capitolo U18012.0060.

Infine, si tratta di finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e successive modifiche. In base al fabbisogno

Bedarfs ist es angebracht, den Betrag dieser Finanzierung für das Finanzjahr 2023 auf 136.046.073,65 Euro zu erhöhen. Die unter Punkt III. des beiliegenden Entwurfes der Zusatzvereinbarung vorgesehene Ausgabe steht auf den Kapiteln U18012.0300 und U18012.0640 zur Verfügung.

Der Rat der Gemeinden hat am 28. August 2023 ein positives Gutachten zu diesem Entwurf der Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung 2023 abgegeben.

Die Zweckbindungen der Ausgaben des beiliegenden Entwurfes sind Gegenstand getrennter Maßnahmen.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Entwurf der Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung 2023 betreffend „Erhöhung der Beträge für verschiedene Finanzierungslinien“, welcher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
2. den Landeshauptmann zu ermächtigen, diese Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung 2023 zu unterzeichnen.

mr

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

incrementato è opportuno aumentare l'importo a disposizione per tale finanziamento per l'esercizio finanziario 2023 a euro 136.046.073,65. La relativa spesa prevista al punto III. della bozza allegata è coperta dallo stanziamento sui capitoli U18012.0300 e U18012.0640.

Il Consiglio dei Comuni ha dato parere positivo alla presente bozza dell'accordo aggiuntivo per la finanza locale 2023 in data 28 agosto 2023.

Gli impegni della spesa di cui alla bozza allegata sono oggetto di provvedimenti separati.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare la bozza dell'accordo per la finanza locale 2023 riguardante "aumento degli importi a disposizione per varie tipologie di finanziamento", la quale forma parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma di detto accordo aggiuntivo per la finanza locale 2023.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG  
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, \_\_\_\_\_ 2023

___ . ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2023	___ ° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2023
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2023, welche am 23. Dezember 2022 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende</p>	<p>A integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2023, sottoscritto in data 23 dicembre 2022, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente</p>
<p><b>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2023</b></p>	<p><b>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2023</b></p>
<p><b>Erhöhung der Beträge für verschiedene Finanzierungslinien</b></p>	<p><b>Aumento degli importi a disposizione per varie tipologie di finanziamento</b></p>
<p><b>I. <u>B</u>etreibung und <u>o</u>rdentliche <u>I</u>nstandhaltung des <u>ü</u>ber- <u>g</u>emeindlichen Radwegenetzes</b></p>	<p><b>I. <u>G</u>estione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali</b></p>
<p>Mit dem Abkommen zur Gemeindenfinanzierung 2023 vom 23. Dezember 2022 ist der Betrag über 350.000,00 Euro für die <u>B</u>etreibung und <u>o</u>rdentliche <u>I</u>nstandhaltung des <u>ü</u>bergemeindlichen Radwegenetzes für das Jahr 2023 festgelegt worden. Dieser Betrag wird von 350.000,00 Euro <b>auf 500.000,00 Euro</b> erhöht. Die restlichen Bestimmungen des Punktes I. 3 des genannten Abkommens bleiben unverändert.</p>	<p>Con l'accordo per la finanza locale 2023 del 23 dicembre 2022 è stato stanziato l'importo di euro 350.000,00 per la gestione e la manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2023. Tale importo viene aumentato da euro 350.000,00 <b>a euro 500.000,00</b>. Rimangono invariate le restanti disposizioni di cui al punto I. 3 dell'accordo citato.</p>

<p><b>II. Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung</b></p>		<p><b>II. Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche</b></p>
<p>Mit dem Abkommen zur Gemeindenfinanzierung 2023 vom 23. Dezember 2022 (Punkt I. 5.1) sind die Beträge festgelegt worden, die für gegenständliche Beiträge zur Verfügung stehen. Der Betrag für das Jahr 2023 wird von 9.011.000,00 Euro <b>auf 29.011.000,00 Euro</b> erhöht, wobei davon der Betrag von 9.011.000,00 Euro bereits verpflichtet ist. Die restlichen Bestimmungen des Punktes I. 5.1) des genannten Abkommens bleiben unverändert.</p>		<p>Con l'accordo per la finanza locale 2023 del 23 dicembre 2022 (punto I. 5.1) sono stati stabiliti gli importi messi a disposizione per i contributi in oggetto. L'importo a disposizione per l'anno 2023 viene aumentato da euro 9.011.000,00 <b>a euro 29.011.000,00</b> di cui euro 9.011.000,00 risultano già impegnati. Rimangono invariate le restanti disposizioni di cui al punto I. 5.1).</p>
<p><b>III. Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung</b></p>		<p><b>III. Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche</b></p>
<p>Mit dem Abkommen zur Gemeindenfinanzierung 2023 vom 23. Dezember 2023 (Punkt I.5.2) ist der für das Jahr 2023 zur Verfügung gestellte Gesamtbetrag für gegenständliche Finanzierung von 99.571.832,37 Euro festgelegt worden. Mit der 2. Zusatzvereinbarung vom 12. April 2023 ist dieser Betrag um 20.000.000,00 Euro auf 119.571.832,37 Euro erhöht worden. Mit gegenständlicher Vereinbarung wird dieser Betrag für das Jahr 2023 auf insgesamt 136.046.073,65 Euro erhöht. Die jeder Gemeinde zustehenden Beträge laut Tabelle 4 (Verteilung der Zuweisungen für die Deckung der Investitionsausgaben) des Abkommens zur Gemeindenfinanzierung 2023 bleiben unverändert.</p>		<p>Con l'accordo per la finanza locale 2023 del 23 dicembre 2022 (punto I.5.2.) è stato stabilito l'importo complessivo di euro 99.571.832,37 a disposizione per il finanziamento in oggetto. Con il 2° accordo aggiuntivo datato 12 aprile 2023, tale importo è stato aumentato di euro 20.000.000,00 a euro 119.571.832,37. Con il presente accordo aggiuntivo l'importo viene <b>aumentato per l'anno 2023 a complessivamente euro 136.046.073,65.</b></p> <p>Gli importi spettanti ai singoli comuni di cui alla tabella 4 dell'accordo per la finanza locale 2023 (suddivisione dei trasferimenti per la copertura delle spese d'investimento) rimangono invariati.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Andreas Schatzer</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Dr. Arno Kompatscher</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale  
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione  
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

MAGNAGO EROS  
MARKART MARION  
NEULICHEDL ESTHER

29/08/2023 16:41:56  
29/08/2023 12:46:11  
29/08/2023 12:38:49

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

31/08/2023 10:26:12  
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Die Landeshauptmannstellvertreterin  
La Vice-Presidente della Provincia

DEEG WALTRAUD

05/09/2023

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/09/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Waltraud Deeg*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/09/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma